

DESCRIPCIÓN

i-FIL es un cemento estético radiopaco de ionómero de vidrio de curado químico, rápido fraguado con excelente expansión térmica translucido en colores Vita\*.

INSTRUCCIONES DE USO

*¡NOTA!* No utilizar si el envase está roto.

1. Prepare la superficie como siempre. Para cavidades profundas use revestimientos de hidróxido de calcio. Para una mejor adhesión química al diente, aplicar un acondicionador, como i-SOL por 10 segundos sobre la superficie preparada. Lave con agua y seque con aire.
  2. Proporción de mezcla: 3 cucharadas de polvo / 2 gotas de líquido. Golpee suavemente el frasco de polvo contra la mano antes de dispensar. No agite o invierta. Mantenga la botella de líquido en posición vertical y apriétela suavemente mientras dispensa el líquido.
  3. Para mezclar use una espátula metálica o plástica y un bloque de mezcla. Divida el polvo en dos partes. Mezcle la primera mitad del polvo con el líquido por 10 segundos, y después agregue el resto. Mezcle hasta obtener la consistencia deseada. Tiempo total de mezclado 30 segundos. No añada polvo para pequeñas porciones.
- ¡NOTA!* Como i-FIL es altamente adhesivo limpiar todos los instrumentos antes de que el cemento endurezca totalmente.
4. El área de trabajo debe mantenerse seca. Aplicar el cemento mezclado con el instrumento adecuado dentro de la cavidad. El tiempo total de trabajo es de 2 minutos incluyendo el mezclado
  5. Después de 8 minutos de empezar a mezclar la restauración esta lista para el terminado.
  6. Altas cantidades de polvo o altas temperaturas reducen el tiempo de trabajo/fraguado y bajas temperaturas o altas cantidades de líquido aumentan el tiempo de trabajo/fraguado.

¡ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES!

*¡NOTA!* No utilice i-FIL si el paciente es alérgico al producto o a cualquiera de sus componentes.

Declaraciones de peligro y precauciones:

Llevar guantes / ropa de protección / gafas de protección. Lávese bien las manos después de manipular el producto. Evite el contacto con los ojos. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil de hacer. Proseguir con el lavado. Si presenta la irritación ocular: Consultar a un médico.

ALMACENAMIENTO

Mantener el recipiente bien cerrado y en lugar seco y bien ventilado de 5-25°C. Proteger de la luz del sol y fuentes de calor. El número de lote debe incluirse en toda la correspondencia. El número de lote y la fecha de expiración están impresos en el paquete. No utilizar después de la fecha de caducidad. Eliminar el contenido / recipiente como es requerido por los reglamentos nacionales. ¡Mantener fuera del alcance de los niños!

RESPONSABILIDAD DEL FABRICANTE

Nuestros productos han sido desarrollados para uso profesional en odontología. Como la aplicación de nuestros productos está fuera de nuestro control, el usuario es totalmente responsable de la aplicación. Por supuesto, garantizamos la calidad de nuestros productos de acuerdo con las normas aplicadas.

PRESENTACIÓN

REF IFITP	10g polvo A2, 10g polvo A3, 6g líquido, cuchara medidora, bloc de mezcla
REF IFIA2	2x10g polvo A2, 6g líquido, cuchara medidora, bloc de mezcla
REF IFIA3	2x10g polvo A3, 6g líquido, cuchara medidora, bloc de mezcla

\* Vita es una marca registrada por VITA Zahnfabrik H.Rauter GmbH & Co. KG, Bad Sackingen, Alemania.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

DESCRIPCION

i-FIL est un ciment de verre ionomère translucide, radio-opaques, durcissement chimique, particulièrement esthétique, fabriqués selon les teintes de la gamme VITA\*. Il se distingue par de fortes caractéristiques de dilatation thermique.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

*NOTE !* Ne pas utiliser si l'emballage d'origine est endommagé.

1. Préparer la surface comme d'habitude. Utiliser une couche d'hydroxyde de calcium dans les cavités profondes. Quand une très bonne adhérence est requise, appliquer un conditionneur tel qu'i-SOL. Appliquer sur la surface préparée et maintenez pendant 10 secondes. Rincer à l'eau et séchez à l'air.
  2. Rapport de mélange : 3 petites cuillères remplies ras-bord de poudre / 2 gouttes de liquide. Doucement tapez le flacon de poudre contre la paume de votre main avant utilisation. Ne pas agiter et ne pas tourner. Lors de l'application du liquide, tenir le flacon de liquide en position verticale en pressant doucement.
  3. Pour mélanger, utiliser une spatule en métal ou en plastique et un plateau en verre ou en papier. Après avoir divisé la poudre en deux parties, mélanger la première partie de la poudre avec le liquide. Agiter pendant 10 secondes, puis ajouter une autre portion et agitez jusqu'à ce que la consistance désirée soit atteinte.
- NOTE !* Comme i-FIL est très collant, essuyer les instruments sans attendre que le ciment se solidifie.
4. La surface de travail doit être sèche. Mettre du ciment dans la cavité avec l'aide d'un instrument approprié. Le temps de scellement est de 2 minutes, à partir du début du mélange.
  5. Après 8 minutes à partir du début du mélange, la restauration peut être complétée.
  6. Une quantité plus élevée de poudre ou une température ambiante plus élevée réduit le temps de scellement / de durcissement, la température ambiante plus basse ou une quantité plus élevée de liquide prolonge les temps de scellement / de durcissement.

MISES EN GARDE SPÉCIALES ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI !

*NOTE !* Ne pas utiliser i-FIL si le patient est allergique au produit ou à ses composants.

Mentions de danger et conseils de prudence :

Porter des gants de protection, porter des vêtements de protection et utiliser une protection pour les yeux (le visage). Se laver les mains soigneusement après

- EN** Glass ionomer filling cement for restoration of class III and V cavities, pits and fissures, deciduous teeth fillings
- ES** Ionómero de vidrio cemento de relleno para las restauraciones de clase III y V, cavidades, fosas y fisuras, rellenos de los dientes deciduos
- FR** Verre ionomère d'obturation. Indications : obturation de cavités de Classe III et V ; scellement des fosses et fissures ; restauration des dents lactéales
- LT** Stiklo jonomerinis cementas, skirtas III ir V klasės ertmių restauracijoms, duobelių ir vagelių sandarinimui, pieninių dantų restauracijoms
- PL** Cement glasonomerowy na wypełnienia do odbudowy w klasie III i V ubytków, do uszczelnienia bruzd i ubytków punktowych oraz do wypełnień zębów mlecznych
- RO** Ciment din ionomer de sticlă pentru restaurarea cavităților clasa III și V, fisurilor, plombarea dinților de lapte
- RU** Стеклоиономерный цемент для реставраций полостей III и V классов, герметизации дефектов и фиссур, пломбирования молочных зубов
- UA** Склоіономерний цемент для реставрацій полостей III і V класов, герметизації дефектів і фиссур, пломбування молочних зубів



EN ISO 9917-1 4.2c Glass Polyalkenoate Cement

INSTRUCTION FOR USE EN

DESCRIPTION

i-FIL is a chemical curing, fast-setting, aesthetic, radiopaque glass ionomer cement with excellent thermal expansion and translucency in Vita\* shades.

INSTRUCTION FOR USE

*NOTE!* Do not use if primary package is broken.

1. Prepare surface as always. For deep cavities use calcium hydroxide liners. For the best chemical bonding to the teeth, apply conditioner, such as i-SOL on prepared surface for 10 sec. Wash with water and dry with air.
  2. Mixing ratio: 3 level spoons of powder / 2 drops of liquid. Lightly tap the bottle of powder against the hand before dispensing. Do not shake or invert. Hold liquid bottle vertically upright and squeeze gently when dispense a liquid.
  3. For mixing use metal or plastic spatula and glass slab or paper mixing pad. Divide powder into two parts. Mix the first half of powder with liquid for 10 seconds, and then add remainder. Mix until exact consistency is reached. Total mixing time is 30 seconds. Do not add powder in small portions.
- NOTE!* As i-FIL highly adhesive, clean all instruments before cement set on.
4. The working area must be kept dry. Apply the mixed cement with suitable instrument into cavity. Total working time is 2 minute including mixing.
  5. After 8 minutes from start of mixing restoration is ready for finishing.
  6. Higher amount of powder or higher temperature shorten the working/setting time and lower temperature, or higher amount of liquid prolong the working/setting time.

WARNINGS AND PRECAUTIONS!

*NOTE!* Do not use i-FIL if patient is allergic to product or to any of the ingredients. Hazard and precautionary statements:

Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. Wash hands thoroughly after handling. Avoid contact with eyes. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Get medical advice/attention as soon as possible.

STORAGE

Keep tightly closed in dry well-ventilated place at 5-25°C. Protect from moisture, direct sunlight and heat sources. The batch number should be quoted in all correspondence. See packaging for batch and expiry date. Do not use after the expiry date. Dispose of contents/container to as required by national regulatory requirements. Keep out of the reach of children!

MANUFACTURERS RESPONSIBILITY

Our products have been developed for professional use in dentistry. As the application of our products is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our products in accordance with the applied standards.

PACKAGING

REF IFITP	10g powder A2, 10g powder A3, 6g liquid, measuring scoop, mixing pad
REF IFIA2	2x10g powder A2, 6g liquid, measuring scoop, mixing pad
REF IFIA3	2x10g powder A3, 6g liquid, measuring scoop, mixing pad

\* Registered trademark of the Vita Zahnfabrik H.Rauter GmbH & Co. KG, Bad Sackingen, Germany.

utilisation. Eviter le contact avec les yeux. EN CAS DE CONTACT ACCIDENTEL AVEC LES YEUX : Laver abondamment à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si elles y sont et si vous pouvez facilement le faire. Continuer à laver les yeux. Appeler un médecin dès que possible.

#### STOCKAGE

Stocker le produit dans un récipient scellé, dans un endroit sec et bien aéré. Conserver à une température de 5 à 25 ° C. Protéger de l'humidité. Ne pas exposer à la lumière directe du soleil et éviter toute source de chaleur. Le numéro de lot doit être inclus dans toute correspondance. Le numéro de lot et la date de péremption sont imprimés sur l'emballage. Ne pas utiliser le produit après la date d'expiration. Éliminer le contenu / récipient conformément à la réglementation nationale. Tenir hors de portée des enfants !

#### RESPONSABILITÉ DU FABRICANT

Notre produit est conçu pour un usage professionnel en dentisterie. Nous ne pouvons pas contrôler comment ce produit est utilisé, donc l'utilisateur est responsable de son utilisation correcte. Bien sûr, nous nous assurons que la qualité du produit est conforme aux normes applicables.

#### EMBALLAGE

<b>REF IFITP</b>	10g de poudre A2, 10g de poudre A3, 6g de liquide, cuillère doseuse, papier pour mélanger
<b>REF IFIA2</b>	2x10g de poudre A2, 6g de liquide, cuillère doseuse, papier pour mélanger
<b>REF IFIA3</b>	2x10g de poudre A3, 6g de liquide, cuillère doseuse, papier pour mélanger

\* Marque déposée Vita Zahnfabrik H.Rauter GmbH & Co. KG KG, Bad Säckingen, Allemagne.

#### NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

LT

#### APRAŠYMAS

i-FIL yra cheminio kietėjimo, labai estetiškas, skaidrus, rentgenokonstratinis stiklo jonomerinis cementas, gaminamas pagal Vita\* spalvų raktą. Pasižymi puikiomis terminio išsiplėtimo savybėmis.

#### NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

**PASTABA!** Nenaudokite, jei pažeista pirminė pakuotė.

- Paruoškite paviršius kaip įprasta. Giliose ertmėse naudokite kalcio hidroksido pamušalą. Kai reikalingas labai geras sukibimas, naudokite kondicionierius, tokį, kaip i-SOL. Padenkite paruoštą paviršius ir palaikykite 10 sekundžių. Nuplaukite vandeniu ir nudžiovinkite oru.
- Maišymo santykis: 3 nubraukti šaukštėliai miltelių / 2 lašai skysčio. Prieš naudojimą lengvai pastuksenkite miltelių buteliuką į delną. Nkratykite ir neapverskite. Lašindami skystį, laikykite skysčio buteliuką vertikaliai, spauskite švelniai.
- Maišymui naudokite metalinę ar plastikinę lopetėlę ir stiklinį ar popierinį maišymo padą. Padalinę miltelius į dvi dalis, pirmąją miltelių dalį sumaišykite su skysčiu. Maišykite 10 sekundžių, po to pridėkite kitą dalį ir maišykite kol pasieksite reikiamą konsistenciją. Visas maišymo laikas 30 sekundžių. Nedėkite miltelių maišymui mažomis dalimis.  
**PASTABA!** Kadangi i-FIL yra labai lipnus, nuvalykite instrumentus nelaukdami kol cementas sukietės.
- Darbinis paviršius turi būti sausas. Jums patogiu instrumentu dėkite cementą į ertmę. Plombavimo laikas 2 minutės, skaičiuojant nuo maišymo pradžios.
- Po 8 minučių, skaičiuojant nuo maišymo pradžios, restauraciją galite užbaigti.
- Didesnis miltelių kiekis ar aukštesnė aplinkos temperatūra sutrumpina plombavimo/kietėjimo laiką, žemesnė aplinkos temperatūra ar didesnis skysčio kiekis prailgina plombavimo/kietėjimo laiką.

#### ĮSPĖJIMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĖS!

**PASTABA!** Nenaudoti i-FIL, jei pacientas yra alergiškas produktui ar jo sudėtinėms dalims.

#### Pavojai ir atsargumo frazės:

Mūvėti apsaugines pirštines, dėvėti apsauginius drabužius, naudoti akių (veido) apsaugos priemones. Po naudojimo kruopščiai nusiplauti rankas. Vengti patekimo į akis. PATEKUS Į AKIS: Kelias minutes atsargiai plauti vandeniu. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis. Kaip galima greičiau kreiptis į gydytoją.

#### LAIKYMAS

Laikyti produktą sandariai uždarytoje talpykloje, sausoje, gerai vėdinamoje vietoje esant 5-25°C temperatūrai. Saugoti nuo drėgmės, tiesioginių saulės spindulių ir šilumos šaltinių. Partijos numeris turi būti nurodytas visoje korespondencijoje. Partijos numeris ir galiojimo data nurodyti ant pakuotės. Nenaudoti produkto pasibaigus jo galiojimo terminui. Turinį/talpyklą išpilti (išmesti) pagal nacionalinius reikalavimus. Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje!

#### GAMINTOJO ATSAKOMYBĖ

Mūsų produktas sukurtas profesionaliam naudojimui odontologijoje. Mes negalime kontroliuoti kaip šis produktas naudojamas, todėl už tinkamą jo panaudojimą atsako vartotojas. Žinoma, mes užtikriname, kad produktas būtų atitiktų galiojančius standartams.

#### PAKUOTIEMS

<b>REF IFITP</b>	10g milteliai A2, 10g milteliai A3, 6g skystis, matavimo samtelis, popierėliai maišymui
<b>REF IFIA2</b>	2x10g milteliai A2, 6g skystis, matavimo samtelis, popierėliai maišymui
<b>REF IFIA3</b>	2x10g milteliai A3, 6g skystis, matavimo samtelis, popierėliai maišymui

\* Registruotas ženklas Vita Zahnfabrik H.Rauter GmbH & Co. KG, Bad Säckingen, Vokietija.

#### INSTRUKCJA STOSOWANIA

PL

#### OPIS

i-FIL jest chemoutwardzalnym, szybkozwiązującym, estetycznym, widocznym w RTG cementem glosjonomerowym w kolorach Vita\*. Posiada rozszerzalność termiczną zgodną z tkanką zęba.

#### INSTRUKCJA STOSOWANIA

**UWAGA!** Nie używaj, jeżeli opakowanie jest uszkodzone.

- Przygotuj ubytek w sposób tradycyjny. Do głębokich ubytków użyj podkładu z wodorotlenku wapnia. W celu polepszenia chemicznego wiązania do zęba zastosuj kondycjoner i-SOL na 10 sekund na przygotowywaną powierzchnię. Wypłucz wodą i wysusz powietrzem.
- Stosunek mieszania: 3 płaskie miarki proszku / 2 krople płynu. Przed pobraniem proszku nie wstrząsać i nie przewracać butelki, tylko lekko postukać butelkę o dłoń. Butelkę z płynem obrócić pionowo i delikatnie wycisnąć potrzebną ilość kropli płynu. Przed pobraniem proszku nie wstrząsać i nie przewracać butelki, tylko lekko postukać butelkę o dłoń. Butelkę z płynem obrócić pionowo i delikatnie wycisnąć potrzebną ilość kropli płynu.
- Do mieszania użyj szpatułki metalowej lub plastikowej oraz podkładu szklanego lub papierowego. Podziel proszek na dwie części, jedną część mieszaj z płynem przez 10-15 sekund, następnie dodaj pozostałą część proszku. Mieszaj, dopóki nie osiągniesz właściwej konsystencji. Całkowity czas mieszania wynosi 30 sekund. Nie dodawaj proszku małymi porcjami.  
**UWAGA!** Ponieważ i-FIL posiada silną adhezję oczyść wszystkie narzędzia przed związaniem cementu.
- Pole pracy musi być suche. Używając właściwego instrumentu załóż gotowy cement do ubytku. Całkowity czas pracy wynosi 2 minuty włączając mieszanie.
- Po 8 minutach od rozpoczęcia mieszania odbudowa jest gotowa do ostatecznego wykończenia.
- Wyższa zawartość proszku albo wyższa temperatura skraca czas pracy/wiązania, a niższa temperatura albo wyższa ilość płynu przedłuża czas pracy/wiązania.

#### OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI!

**UWAGA!** Nie używaj i-FIL, jeżeli wiadomo, że pacjent ma alergię na cement lub którykolwiek ze składników.

#### Zagrożenia i środki ostrożności:

Używaj rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy. Dokładnie umyj ręce po zastosowaniu. Unikaj kontaktu z oczami. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płucz wodą przez kilka minut. Wyjmij soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płucz. Zasięgniij porady lekarza tak szybko jak to możliwe.

#### MAGAZYNOWANIE

Przechowywać w temperaturze 5-25°C, w dobrze zamkniętych opakowaniach, w dobrze wentylowanym i suchym miejscu. Chronić przed wilgocią, źródłami ciepła i bezpośrednim światłem słonecznym. Numer partii musi być podany we wszelkiej korespondencji. Numer partii i data ważności są wskazane na opakowaniu. Nie stosować po upływie daty ważności. Zużyte opakowania i resztki produktu utylizować zgodnie z przepisami krajowymi. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!

#### ODPOWIEDZIALNOŚĆ PRODUCENTA

Nasze produkty zostały opracowane do profesjonalnego stosowania w stomatologii. Ponieważ wykorzystanie naszych produktów jest poza naszą kontrolą, końcowy użytkownik jest w pełni odpowiedzialny za ich właściwe stosowanie. Z naszej strony gwarantujemy jakość naszych produktów zgodnie z obowiązującymi normami.

#### OPAKOWANIA

<b>REF IFITP</b>	10g proszek A2, 10g proszek A3, 6g płyn, miarka, podkład
<b>REF IFIA2</b>	2x10g proszek A2, 6g płyn, miarka, podkład
<b>REF IFIA3</b>	2x10g proszek A3, 6g płyn, miarka, podkład

\* Znak towarowy Vita Zahnfabrik H.Rauter GmbH & Co. KG, Bad Säckingen, Germany.

#### INSTRUCȚIE PENTRU UTILIZARE

RO (MD)

#### DESCRIERE

i-FIL este un ciment din ionomer de sticlă radioopac de polimerizare chimic, cu setare rapidă, estetic, cu dilatare termică excelentă și nuanțe translucide în Vita\*.

#### INSTRUCȚIE PENTRU UTILIZARE

**NOTĂ!** Nu utilizați produsul dacă ambalajul primar este deteriorat.

- Se pregătește suprafața ca de obicei. În cavitățile adânci folosiți o câptușeală de hidroxid de calciu. Pentru o legătură chimică excelentă cu dintili, se aplică condiționier, cum ar fi i-SOL pe suprafața pregătită timp de 10 secunde. Spălați cu apă și uscați cu aer.
- Raportul de amestecare: 3 linguri dozatoare de pulbere / 2 picături de lichid. Loviți ușor flaconul cu pulbere împotriva mâinii înainte de distribuire. Nu agitați sau înviriți. Țineți flaconul cu lichid în poziție verticală și strângeți ușor când distribuiți lichidul.
- Pentru amestecare utilizați o spatulă din metal sau plastic sau o placă de sticlă sau hârtie pentru amestecare. Împărțiți praful în două părți. Se amestecă prima jumătate de pulbere cu lichid timp de 10 secunde, iar apoi se adaugă restul. Se amestecă până se ajunge la consistența exactă. Timpul total de amestecare este de 30 secunde. Nu adăugați pulberea în porții mici.  
**NOTĂ!** Câci i-FIL e extrem de adeziv, curățați toate instrumentele înainte ca cimentul să se întărească.
- Zona de lucru trebuie să fie păstrată uscată. Aplicați cimentul amestecat cu un instrument adecvat în cavitate. Timpul total de lucru este de 2 minute, inclusiv amestecarea.
- După 8 minute de la început de amestecare, restaurarea este gata pentru finisare.
- O cantitate mai mare de pulbere sau o temperatură mai mare prescurtează timpul lucrului și temperatura mai scăzută sau o cantitate mai mare de lichid prelungeste timpul lucrului.

#### ATENȚIUNI ȘI MĂSURI DE PRECAUȚIE!

**NOTĂ!** Nu folosiți i-FIL dacă pacientul este alergic la produs sau la oricare dintre celelalte componente.

#### Măsuri de precauție și anti-pericol:

Purtați mănuși de protecție / îmbrăcămintea de protecție / ochelari de protecție / o protecție pentru față. Spălați bine mâinile după mînuire. Evitați contactul cu ochii. ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți ușor lentilele de contact, dacă este cazul. Continuați să clătiți. Dacă iritarea ochilor persistă: consultați medicul cit mai curînd posibil.

#### MODUL DE PASTRARE

Păstrați containerul ermetic închis, într-un loc uscat bine ventilat, la 5-25°C. Feriți de caldură și razele directe ale soarelui. Numărul lotului trebuie indicat în toate corespondențele. Numărul lotului și data expirării sunt indicate pe pachet. Nu utilizați după data de expirare. Aruncați conținutul / containerul, în conformitate cu cerințele naționale de reglementare. Nu lăsați la îndemâna copiilor!

## RESPONSABILITATEA PRODUCĂTORULUI

Produsele noastre au fost dezvoltate pentru uzul profesional în stomatologie. Precum aplicarea produselor noastre este dincolo de controlul nostru, utilizatorul este pe deplin responsabil pentru aplicarea lui. Desigur, vă garantăm calitatea produselor noastre, în conformitate cu standardele aplicate.

### AMBALAREA

<b>REF IFITP</b>	10g pulbere A2, 10g pulbere A3, 6g lichid, lingura de măsurare, bloc de foi pentru amestecare
<b>REF IFIA2</b>	2x10g pulbere A2, 6g lichid, lingura de măsurare, bloc de foi pentru amestecare
<b>REF IFIA3</b>	2x10g pulbere A3, 6g lichid, lingura de măsurare, bloc de foi pentru amestecare

\* Marcă înregistrată de la Vita Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG, Bad Säckingen, Germania.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

RU

### ОПИСАНИЕ

i-FIL – это рентгеноконтрастный стеклоиономерный цемент химического отверждения, изготовленный по шкале расцветок VITA\*. Обладает превосходными свойствами термического расширения, хорошими эстетическими свойствами и натуральной прозрачностью.

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

**ВНИМАНИЕ!** Не использовать продукта, если повреждена первичная упаковка.

- Подготовьте полость обычным для вас способом. Глубокие полости покройте подкладочным материалом на основе гидрата окиси кальция. В местах, где нужна очень хорошая адгезия к зубу, используйте кондиционер, такой как i-SOL. Нанесите кондиционер на поверхность на 10 секунд. Затем промойте водой и высушите воздухом.
- Соотношение смешивания: 3 полные (без верха) ложки порошка / 2 капли жидкости. Слегка встряхните бутылку порошка, слегка постукивая ею о ладонь. Не трясите и не переворачивайте. Аккуратно выдавите жидкость, держа бутылку жидкости вертикально вниз.
- Для смешивания используйте металлический или пластиковый шпатель и стеклянную или бумажную подставку для смешивания. Разделите порошок на две части. В течение 10 секунд смешайте первую половину порошка с жидкостью, затем добавьте остальную половину. Смешивайте, пока не достигните нужной консистенции. Время смешивания 30 секунд. Не добавляйте порошок небольшими порциями.  
**ВНИМАНИЕ!** Так как i-FIL очень липкий материал, инструменты очистите немедленно, пока цемент не затвердел.
- Рабочая поверхность должна быть сухой. Кладите цемент в полость при помощи вам удобного инструмента. Время пломбирования 2 минуты от начала смешивания.
- По истечении 8 минут от начала смешивания реставрацию можно заканчивать.
- Увеличенное количество порошка или повышенная температура помещения сокращает время пломбирования / отверждения, а более низкая температура, или увеличенное количество жидкости продлевает время пломбирования / отверждения.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ!

**ВНИМАНИЕ!** Не использовать i-FIL, если у пациента аллергия к продукту или его компонентам.

#### Опасности и меры предосторожности:

Пользоваться защитными перчатками и защитной одеждой, защитой глаз (лица). После использования тщательно промойте руки. Избегать попадания в глаза. ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: осторожно промойте глаза водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если вы ими пользуетесь и если это легко сделать. Продолжить промывание глаз. Немедленно обратиться к врачу.

### УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ

Хранить продукт плотно закрытый, в сухом, хорошо вентилируемом месте при температуре 5-25°C. Предохранять от влаги, прямых солнечных лучей и источников тепла. Номер партии должен указываться во всей корреспонденции. Номер партии и срок годности указаны на упаковке. Не использовать после истечения срока годности. Содержание/пустой контейнер утилизировать в соответствии национальным законам. Хранить в недоступном для детей месте!

### ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Наши продукты разработаны для применения в стоматологии. Однако применение наших продуктов без нашего контроля находится исключительно в сфере Вашей собственной ответственности. Разумеется, мы гарантируем соответствие качества наших продуктов действующим стандартам.

### УПАКОВКА

<b>REF IFITP</b>	10г порошок A2, 10г порошок A3, 6г жидкость, мерная ложка, бумажная подставка
<b>REF IFIA2</b>	2x10г порошок A2, 6г жидкость, мерная ложка, бумажная подставка
<b>REF IFIA3</b>	2x10г порошок A3, 6г жидкость, мерная ложка, бумажная подставка

\* Регистрированный знак компании Vita Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG, Sackingen, Germany.

## ИНСТРУКЦІЯ ПРО ЗАСТОСУВАННЯ

UA

### ПЕРЕВАГИ

i-FIL – це рентгеноконтрастний склоіономерний цемент хімічного затвердіння, виготовлений за шкалою малюнків VITA\*. Має чудові властивості термічного розширення, володіє хорошими естетичними властивостями і натуральною прозорістю.

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ

**УВАГА!** Не застосовувати препарат, якщо пошкоджена первинна упаковка.

- Підготуйте порожнину звичайним для вас способом. Глибокі порожнини покрийте підкладковим матеріалом на основі гідрату окису кальцію. У місцях, де потрібна дуже хороша адгезія до зуба, використовуйте

кондиціонер, такий як i-SOL. Нанесіть кондиціонер на поверхню на 10 секунд. Потім промийте водою і висушіть повітрям.

- Співвідношення змішування: 3 повні (без верху) ложки порошку / 2 краплі рідини. Слегка струсіть пляшку порошку, злегка постукаючи нею об долоню. Не трусіть і не перевертайте. Аккуратно видавіть рідину, тримаючи пляшку рідини вертикально вниз.
- Для змішування використовуйте металевий або пластиковий шпатель і скляну або паперову підставку для змішування. Розділіть порошок на дві частини. Протягом 10 секунд змішайте першу половину порошку з рідиною, потім додайте другу половину. Змішуйте, поки не досягнете потрібної консистенції. Час змішування 30 секунд. Не додавайте порошок невеликими порціями.  
**УВАГА!** Так як i-FIL дуже липкий матеріал, інструменти очистіть негайно, поки цемент не затвердів.
- Робоча поверхня повинна бути сухою. Кладіть цемент в порожнину за допомогою вам зручного інструменту. Час пломбування 2 хвилини від початку змішування.
- Після закінчення 8 хвилин від початку змішування реставрацію можна закінчувати.
- Збільшена кількість порошку або підвищена температура приміщення скорочує час пломбування / затвердіння, а більш низька температура, або збільшена кількість рідини продовжує час пломбування / затвердіння.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ І ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

**УВАГА!** Не застосовувати препарат i-FIL, якщо у пацієнта алергія до продукту або його компонентів.

#### Небезпеки і запобіжні заходи:

Користуватися захисними рукавичками та захисним одягом, захистом очей (обличчя). Після використання ретельно промити руки. Уникати потрапляння в очі. ПРИ ПОТРАПЛЯННІ В ОЧІ: Обережно промити глаза водою протягом декількох хвилин. Зняти контактні лінзи, якщо ви ними користуєтесь і якщо це легко зробити. Продовжити промивання очей. Негайно звернутися до лікаря.

### УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ

Зберігати продукт щільно закритий, в сухому, добре вентильованому місці при температурі 5-25°C. Оберігати від вологи, прямих сонячних променів і джерел тепла. Номер партії повинен вказуватися у всій кореспонденції. Номер партії і термін придатності вказані на упаковці. Не застосовувати препарат після закінчення терміну придатності. Зміст / порожній контейнер утилізувати відповідно до національних законів. Зберігати в недоступному для дітей місці!

### ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ВИРОБНИКА

Наші продукти розроблені для застосування в стоматології. Однак застосування наших продуктів без нашого контролю перебуває виключно в сфері Вашої власної відповідальності. Зрозуміло, ми гарантуємо відповідність якості наших продуктів чинним стандартам.

### УПАКОВКА

<b>REF IFITP</b>	10г порошок A2, 10г порошок A3, 6г рідина, мірна ложка, паперова підставка
<b>REF IFIA2</b>	2x10г порошок A2, 6г рідина, мірна ложка, паперова підставка
<b>REF IFIA3</b>	2x10г порошок A3, 6г рідина, мірна ложка, паперова підставка

\* Зареєстрована торгова марка Vita Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG, Sackingen, Німеччина.

## MANUFACTURER / FABRICANTE / FABRICANT / GAMINTOJAS / PRODUCENT / PRODUCATOR / ПРОИЗВОДИТЕЛЬ / ВИРОБНИК:



i-dental®

UAB „Medicinos linija“  
Karaliaučiaus str. 29  
LT-78348 Siauliai  
Lithuania  
Tel.: +370 41 553 553  
info@i-dental.lt, www.i-dental.lt

Last revised: 2020-02